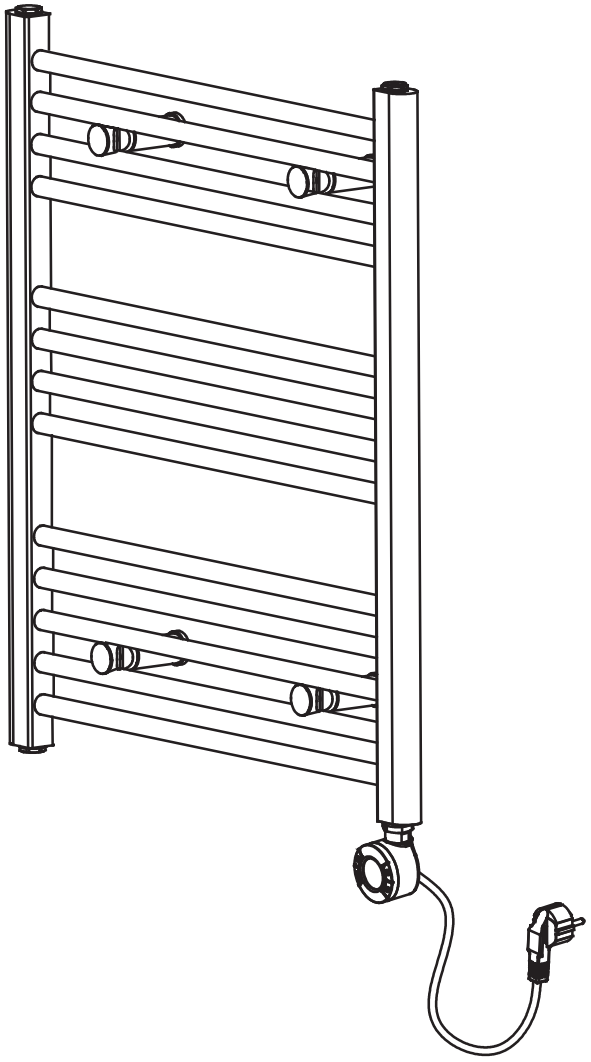
INSTALLATION INSTRUCTIONS

TOWEL RAIL



Rosani

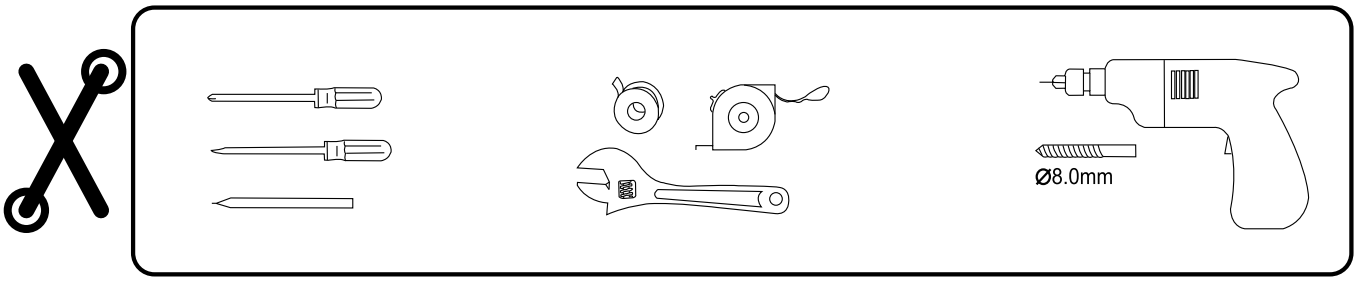
GENERAL INFORMATION

ALGEMENE INFORMATIE
INFORMATIONS GÉNÉRALES

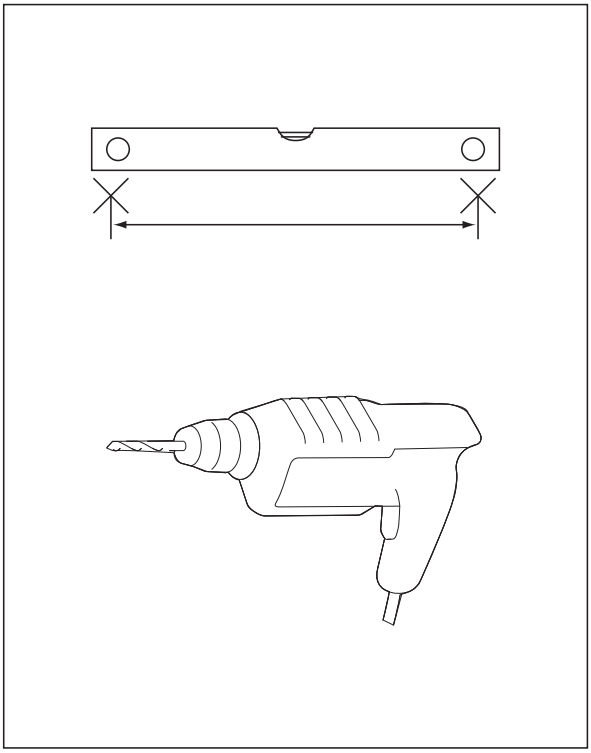
- Review instructions carefully before installation.
  Lees de instructies zorgvuldig door voordat u met de installatie begint.
  Lisez attentivement les instructions avant de commencer l'installation.
- Installation should be completed by a suitably qualified person.
  De installatie moet worden uitgevoerd door een geschikt gekwalificeerd persoon.
  L'installation doit être réalisée par une personne dûment qualifiée.
- Please dispose of packaging in a responsible manner.
  Voer de verpakking op een verantwoorde manier af.
  Veuillez éliminer l'emballage de manière responsable.

TOOLS REQUIRED

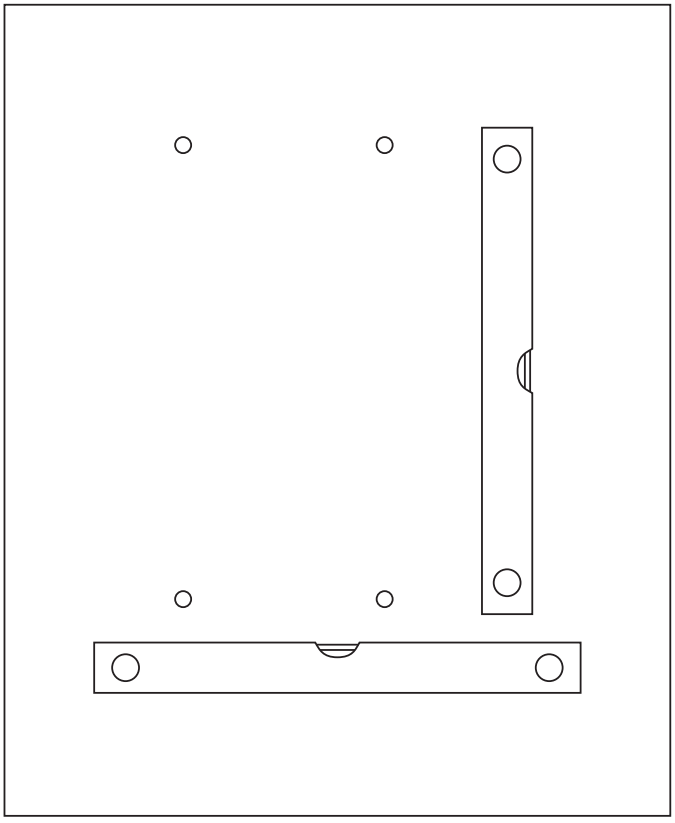
BENODIGD GEREEDSCHAP
OUTILS NÉCESSAIRES



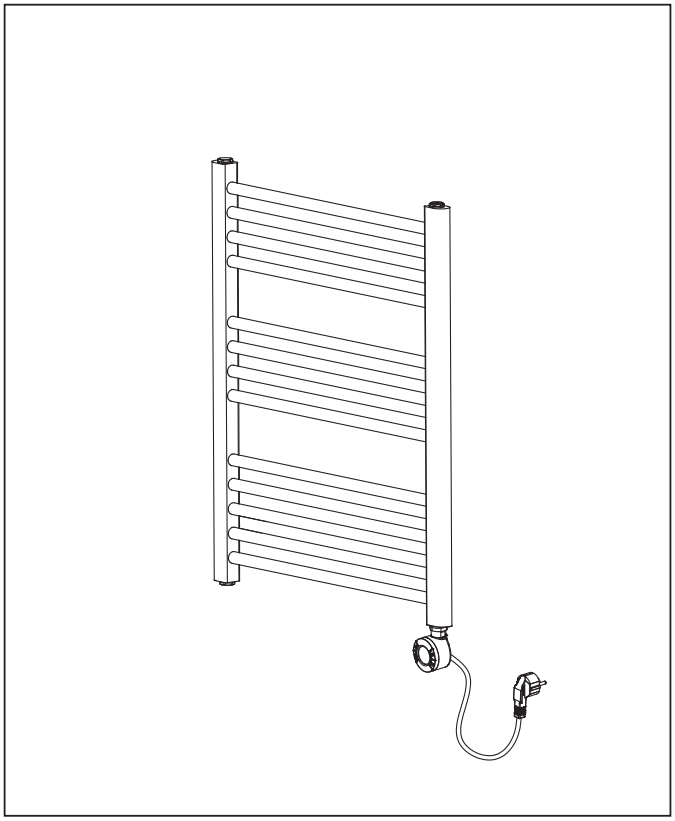
01



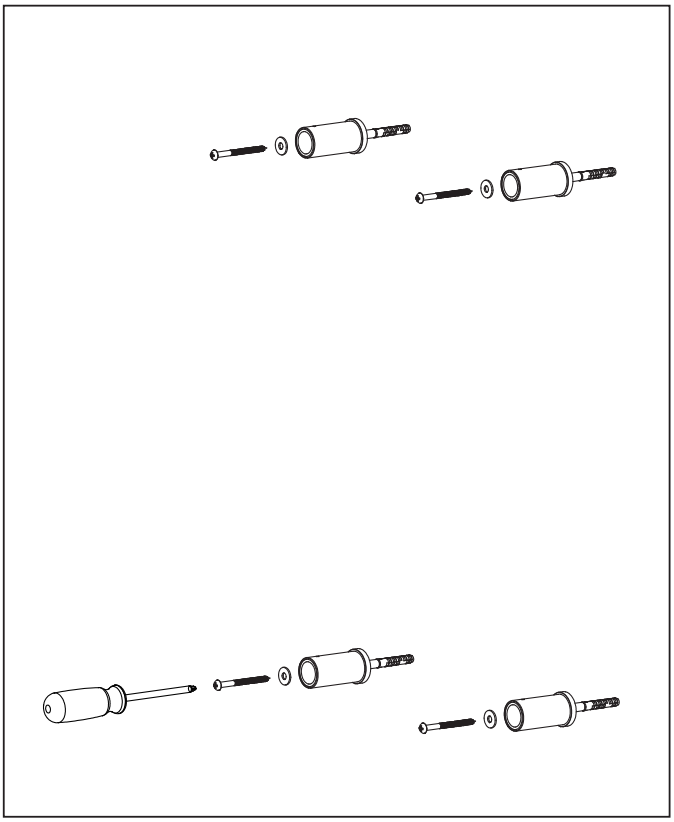
02



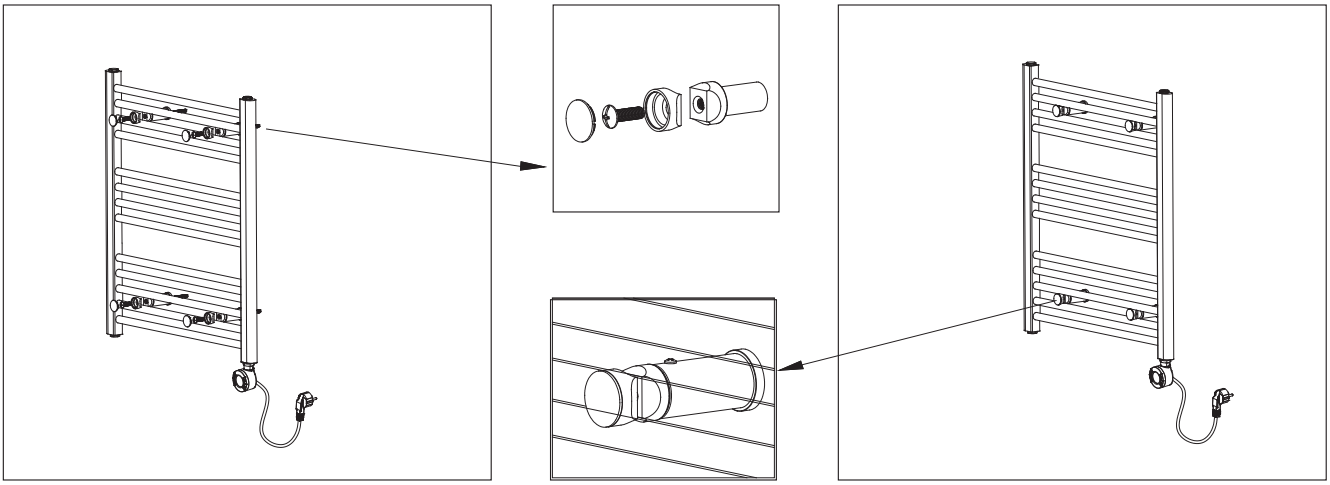
03



04



05



INSTRUCTIONS - LCD DESCRIPTION

INSTRUCTIES - LCD-BESCHRIJVING

INSTRUCTIONS - DESCRIPTION DE L'ÉCRAN LCD

BASIC INSTRUCTIONS

BASISINSTRUCTIES
INSTRUCTIES DE BASE

a) Power specification: AC 230V/50Hz
Voedingsspecificatie: AC 230V/50Hz
Alimentation : AC 230V/50Hz

b) Working temperature range: 0-55°C
Werktemperatuurbereik: 0-55°C
Plage de température de fonctionnement : 0-55°C

c) Setting temperature range: 30-70°C
Instelbereik temperatuur: 30-70°C
Plage de réglage de la température : 30-70°C

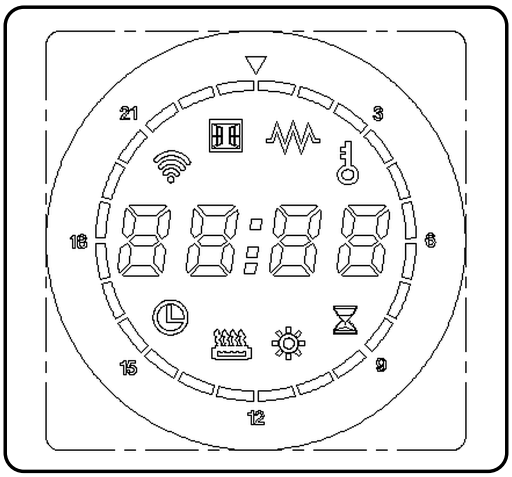
d) Working mode: free mode, timing mode, constant temperature mode, schedule mode
Werkmodus: vrije modus, timermodus, constante temperatuurmodus, programmamodus
Mode de fonctionnement : mode libre, mode minuterie, mode température constante, mode programme

e) Time axis display: 24-hour format
Weergave tijdbalk: 24-uursformaat
Affichage de la frise horaire : format 24 heures

f) Week display: digital display 1~7
Weekweergave: digitale weergave 1~7
Affichage de la semaine : affichage numérique 1~7

PANEL DISPLAY DIAGRAM

SCHEMA VAN HET PANEELDISPLAY
SCHÉMA DE L'AFFICHAGE DU PANNEAU



ICON DISPLAY DESCRIPTION

BESCHRIJVING VAN DE PICTOGRAMMEN
DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES

3.1 Free mode: the temperature can be set individually, as shown in the figure , and the adjustable range is 30°C to 70°C.

3.1 Vrije modus: de temperatuur kan afzonderlijk worden ingesteld, zoals weergegeven in de figuur , en het instelbereik is 30°C tot 70°C.

3.1 Mode libre : la température peut être réglée individuellement, comme illustré sur la figure , et la plage de réglage va de 30°C à 70°C.

3.2 Constant temperature mode: the temperature cannot be adjusted, as shown in the figure ; the temperature is fixed at 50°C.

3.2 Constante temperatuurmodus: de temperatuur kan niet worden aangepast, zoals weergegeven in de figuur ; de temperatuur ligt vast op 50°C.

3.2 Mode température constante : la température ne peut pas être modifiée, comme illustré sur la figure ; la température est fixée à 50°C.

3.3 Timing mode: the temperature is fixed at 65°C, as shown in the figure , and the drying time can be adjusted; the adjustment range is from 30 minutes to 8 hours.

3.3 Timermodus: de temperatuur ligt vast op 65°C, zoals weergegeven in de figuur , en de droogtijd kan worden aangepast; het instelbereik is van 30 minuten tot 8 uur.

3.3 Mode minuterie : la température est fixée à 65°C, comme illustré sur la figure , et la durée de séchage peut être réglée ; la plage de réglage va de 30 minutes à 8 heures.

3.4 Schedule mode: timing function, icon .

3.4 Programmamodus: timerfunctie, pictogram .

3.4 Mode programme : fonction de minuterie, pictogramme .

3.5 Time and temperature display: displays the set temperature and time, as shown in the figure 88:88

3.5 Weergave van tijd en temperatuur: toont de ingestelde temperatuur en tijd, zoals weergegeven in de figuur 88:88

3.5 Affichage de l'heure et de la température : affiche la température et l'heure réglées, comme illustré sur la figure 88:88

3.6 Heating function: heater working status, icon

3.6 Verwarmingsfunctie: werkingsstatus van het verwarmingselement, pictogram

3.6 Fonction de chauffage : état de fonctionnement du chauffage, pictogramme

---

3.7 Child lock function: no button can be operated (except the power button), icon

3.7 Kinderslot: geen enkele toets kan worden bediend (behalve de aan/uit-toets), pictogram

3.7 Verrouillage enfants : aucune touche ne peut être utilisée (sauf la touche marche/arrêt), pictogramme

---

3.8 Time axis: timing adjustment, adjustment range 0~23H, icon

3.8 Tijdbalk: tijdsinstelling, instelbereik 0~23 u, pictogram

3.8 Frise horaire : réglage de l'heure, plage de réglage 0~23 h, pictogramme

---

3.9 Key description
3.9 Toetsbeschrijving
3.9 Description des touches

Power button (upper left)
Aan/uit-toets (linksboven)
Touche marche/arrêt (en haut à gauche)

MENU
Function key (lower left)
Functietoets (linksonder)
Touche de fonction (en bas à gauche)

Plus key (upper right)
Plustoets (rechtsboven)
Touche plus (en haut à droite)

Minus key (bottom right)
Mintoets (rechtsonder)
Touche moins (en bas à droite)

MODE OPERATION INSTRUCTIONS

BEDIENINGSINSTRUCTIES PER MODUS
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT PAR MODE

4.1 Power on: short press to switch on from the power-off state (in the power-off state the product does not respond to any other button). When the power is off, the screen displays the time, as shown in the figure.

4.1 Inschakelen: druk kort op om vanuit de uitgeschakelde stand in te schakelen (in de uitgeschakelde stand reageert het product niet op andere toetsen). Wanneer de stroom is uitgeschakeld, toont het scherm de tijd, zoals weergegeven in de figuur.

4.1 Mise en marche : appuyez brièvement sur pour allumer l'appareil depuis l'état éteint (à l'état éteint, le produit ne réagit pas aux autres touches). Lorsque l'alimentation est coupée, l'écran affiche l'heure, comme illustré sur la figure.

4.2 Free mode : as shown in the figure. Short press ▲ or ▼ to set the temperature in free mode; short press ▲ to increase the temperature and ▼ to decrease it, in steps of 1°C. Long press ▲ or ▼ for 3 s activates the acceleration function. Short press Menu in free mode to switch to timing mode.

4.2 Vrije modus : zoals weergegeven in de figuur. Druk kort op ▲ of ▼ om de temperatuur in de vrije modus in te stellen; druk kort op ▲ om de temperatuur te verhogen en kort op ▼ om de temperatuur te verlagen, in stappen van 1°C. Lang indrukken (3 s) van ▲ of ▼ activeert de versnelfunctie. Druk in de vrije modus kort op Menu ; het apparaat schakelt dan over naar de timermodus.

4.2 Mode libre : comme illustré sur la figure. Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼ pour régler la température en mode libre ; appuyez brièvement sur ▲ pour l'augmenter et sur ▼ pour la diminuer, par pas de 1°C. Un appui long de 3 s sur ▲ ou ▼ active la fonction d'accélération. En mode libre, appuyez brièvement sur Menu pour passer au mode minuterie.

4.3 Timing mode : in timing mode the heating temperature is fixed at 65°C, and the heating time can be adjusted from 30 minutes to 8 hours. The display is as shown in the figure; short press ▲ or ▼ to set the time in timing mode, short press ▲ to increase the time and ▼ to decrease it, in steps of 30 minutes. Long press ▲ or ▼ for 1 s activates the acceleration function. After the timer expires, the device returns to standby. Short press Menu in timing mode to switch to constant temperature mode.

4.3 Timermodus : in de timermodus ligt de verwarmingstemperatuur vast op 65°C en kan de verwarmingstijd worden ingesteld van 30 minuten tot 8 uur. De weergave is zoals getoond in de figuur; druk kort op ▲ of ▼ om de tijd in de timermodus in te stellen; druk kort op ▲ om de tijd te verhogen en kort op ▼ om de tijd te verlagen, in stappen van 30 minuten. Lang indrukken (1 s) van ▲ of ▼ activeert de versnelfunctie. Nadat de timer is verlopen, keert het apparaat terug naar stand-by. Druk in de timermodus kort op Menu ; het apparaat schakelt dan over naar de constante temperatuurmodus.

4.3 Mode minuterie : en mode minuterie, la température de chauffage est fixée à 65°C et la durée de chauffage peut être réglée de 30 minutes à 8 heures. L'affichage est celui illustré sur la figure ; appuyez brièvement sur ▲ ou ▼ pour régler la durée en mode minuterie, appuyez brièvement sur ▲ pour l'augmenter et sur ▼ pour la diminuer, par pas de 30 minutes. Un appui long de 1 s sur ▲ ou ▼ active la fonction d'accélération. Une fois la minuterie écoulée, l'appareil revient en veille. En mode minuterie, appuyez brièvement sur Menu pour passer au mode température constante.

4.4 Constant temperature mode : in constant temperature mode the heating temperature is fixed at 50°C, as shown in the figure; the temperature in constant temperature mode cannot be changed. Short press Menu in constant temperature mode to switch to schedule mode.

4.4 Constante temperatuurmodus : in de constante temperatuurmodus ligt de verwarmingstemperatuur vast op 50°C, zoals getoond in de figuur; de temperatuur in de constante temperatuurmodus kan niet worden gewijzigd. Druk in de constante temperatuurmodus kort op Menu ; het apparaat schakelt dan over naar de programmamodus.

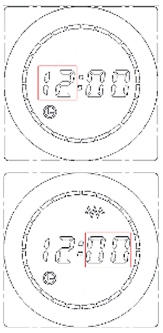
4.4 Mode température constante : en mode température constante, la température de chauffage est fixée à 50°C, comme illustré sur la figure ; la température ne peut pas être modifiée dans ce mode. En mode température constante, appuyez brièvement sur Menu pour passer au mode programme.

4.5 Schedule mode : the schedule mode allows you to set the system time, the week and the weekly program. When using the device for the first time (or after a power failure), first set the time and the week, as shown in the figure.

4.5 Programmamodus : in de programmamodus kunnen de systeemtijd, de week en het weekprogramma worden ingesteld. Bij het eerste gebruik van het apparaat (of na een stroomonderbreking) moet u eerst de tijd en de week instellen, zoals getoond in de figuur.

4.5 Mode programme : le mode programme permet de régler l'heure du système, la semaine et le programme hebdomadaire. Lors de la première utilisation de l'appareil (ou après une coupure de courant), réglez d'abord l'heure et la semaine, comme illustré sur la figure.

4.5.1 Time setting: long press Menu for 3 s in schedule mode to enter the time setting; first set the hour, as shown in the first figure. Short press ▲ or ▼ to adjust the clock time; the adjustment range is 0~23H, in steps of 1H; long press ▲ or ▼ activates the acceleration function. (Without any operation within 30 s the hour setting is exited and the minute setting is entered.) After the hour is set, short press Menu and the minutes "00" flash (0.5 s flash once), as shown in the second figure; short press ▲ or ▼ to adjust the minutes; the adjustment range is 0~59 min, in steps of 1 min; long press ▲ or ▼ activates the acceleration function. After setting the minutes, short press Menu to enter the week setting (without any operation within 30 s the time setting is exited and the week setting is entered).



4.5.1 Tijd instellen: houd in de programmamodus Menu 3 s ingedrukt om de tijdinstelling te openen; stel eerst het uur in, zoals getoond in de eerste figuur. Druk kort op ▲ of ▼ om de kloktijd aan te passen; het instelbereik is 0~23 u, in stappen van 1 u; lang indrukken van ▲ of ▼ activeert de versnelfunctie. (Zonder handeling binnen 30 s verlaat het apparaat de uurinstelling en gaat het naar de minuteninstelling.) Nadat het uur is ingesteld, drukt u kort op de toets Menu en gaan de minuten "00" knipperen (0,5 s knipperen), zoals getoond in de tweede figuur; druk kort op ▲ of ▼ om de minuten aan te passen; het instelbereik is 0~59 min, in stappen van 1 min; lang indrukken van ▲ of ▼ activeert de versnelfunctie. Druk na het instellen van de minuten kort op de toets Menu om naar de weekinstelling te gaan (zonder handeling binnen 30 s verlaat het apparaat de tijdinstelling en gaat het naar de weekinstelling).

4.5.1 Réglage de l'heure : en mode programme, maintenez Menu enfoncé pendant 3 s pour accéder au réglage de l'heure ; réglez d'abord les heures, comme illustré sur la première figure. Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼ pour ajuster l'heure ; la plage de réglage est de 0~23 h, par pas de 1 h ; un appui long sur ▲ ou ▼ active la fonction d'accélération. (Sans aucune action pendant 30 s, l'appareil quitte le réglage des heures et passe au réglage des minutes.) Une fois les heures réglées, appuyez brièvement sur Menu : les minutes "00" clignotent (0,5 s par clignotement), comme illustré sur la deuxième figure ; appuyez brièvement sur ▲ ou ▼ pour ajuster les minutes ; la plage de réglage est de 0~59 min, par pas de 1 min ; un appui long sur ▲ ou ▼ active la fonction d'accélération. Après le réglage des minutes, appuyez brièvement sur Menu pour accéder au réglage de la semaine (sans aucune action pendant 30 s, l'appareil quitte le réglage de l'heure et passe au réglage de la semaine).

4.5.2 Week setting: in the week setting the last digit flashes (0.5 s flash once), as shown in the figure. Short press ⌃ or ⌄ to set the week; the adjustment range is 1~7 days, in steps of 1 day; long press ⌃ or ⌄ for 1 s activates the acceleration function; 1= **Monday**, 2= **Tuesday**, 3= **Wednesday**, 4= **Thursday**, 5= **Friday**, 6= **Saturday**, 7= **Sunday**. After setting the week, short press Menu to enter the weekly program setting (without any operation within 30 s the week setting is exited and the weekly program setting is entered).

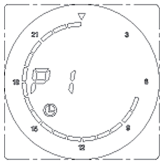
4.5.2 Week instellen: u komt in de weekinstelling; het laatste cijfer knippert (0,5 s knipperen), zoals getoond in de figuur. Druk kort op ⌃ of ⌄ om de week in te stellen; het instelbereik is 1~7 dagen, in stappen van 1 dag; lang indrukken (1 s) van ⌃ of ⌄ activeert de versnelfunctie; 1= **Maandag**, 2= **Dinsdag**, 3= **Woensdag**, 4= **Donderdag**, 5= **Vrijdag**, 6= **Zaterdag**, 7= **Zondag**. Druk na het instellen van de week kort op de toets Menu om naar de instelling van het weekprogramma te gaan (zonder handeling binnen 30 s verlaat het apparaat de weekinstelling en gaat het naar de instelling van het weekprogramma).

4.5.2 Réglage de la semaine : dans le réglage de la semaine, le dernier chiffre clignote (0,5 s par clignotement), comme illustré sur la figure. Appuyez brièvement sur ⌃ ou ⌄ pour régler la semaine ; la plage de réglage est de 1~7 jours, par pas de 1 jour ; un appui long de 1 s sur ⌃ ou ⌄ active la fonction d'accélération ; 1= **lundi**, 2= **mardi**, 3= **mercredi**, 4= **jeudi**, 5= **vendredi**, 6= **samedi**, 7= **dimanche**. Après le réglage de la semaine, appuyez brièvement sur Menu pour accéder au réglage du programme hebdomadaire (sans aucune action pendant 30 s, l'appareil quitte le réglage de la semaine et passe au réglage du programme hebdomadaire).

4.5.3 Weekly program view: the weekly program view is shown in the first figure. When the outer ring lights up, the towel rail is heating; the digit shows the currently set week. Short press the function button Menu to view the settings of the other days of the week. The display (▮) on the time axis indicates that the current period is in the heating state, and the display ▯ (blank) on the time axis indicates that the current period is in the non-heating state. The second figure shows the default settings from Monday to Sunday: heating state 5:00-23:59 (the other time periods are not heating state). After setting Monday and the daily program, short press Menu to enter the Tuesday setting, and so on until Sunday. After the setting is completed, short press Menu to enter the running state (without any operation within 30 s the daily program view is exited and the running state is entered).

4.5.3 Weekprogramma bekijken: de weergave van het weekprogramma is zoals getoond in de eerste figuur. Wanneer de buitenring oplicht, wordt de handdoekradiator verwarmd; het cijfer toont de momenteel ingestelde week. Druk kort op de functietoets Menu om de instellingen van de andere dagen van de week te bekijken. De weergave (▮) op de tijdbalk geeft aan dat de huidige periode in de verwarmingsstand staat, en de weergave ▯ (leeg) op de tijdbalk geeft aan dat de huidige periode in de niet-verwarmende stand staat. De tweede figuur toont de standaardinstellingen van maandag tot en met zondag: verwarmingsstand 5:00-23:59 (de overige tijdsperioden zijn geen verwarmingsstand). Druk na het instellen van maandag en het dagprogramma kort op Menu om de instelling van dinsdag te openen, en zo verder tot en met zondag. Druk na het voltooien van de instelling kort op Menu om naar de bedrijfsstand te gaan (zonder handeling binnen 30 s verlaat het apparaat het dagprogramma om te bekijken en gaat het naar de bedrijfsstand).

4.5.3 Consultation du programme hebdomadaire : l'affichage du programme hebdomadaire est illustré sur la première figure. Lorsque l'anneau extérieur est allumé, le sèche-serviettes chauffe ; le chiffre indique la semaine actuellement réglée. Appuyez brièvement sur la touche de fonction Menu pour consulter les réglages des autres jours de la semaine. L'affichage (▮) sur la frise horaire indique que la période en cours est en chauffe, et l'affichage ▯ (vide) indique que la période en cours est hors chauffe. La deuxième figure montre les réglages par défaut du lundi au dimanche : chauffe de 5:00 à 23:59 (les autres périodes sont hors chauffe). Après le réglage du lundi et du programme quotidien, appuyez brièvement sur Menu pour accéder au réglage du mardi, et ainsi de suite jusqu'au dimanche. Une fois le réglage terminé, appuyez brièvement sur Menu pour passer à l'état de fonctionnement (sans aucune action pendant 30 s, l'appareil quitte la consultation du programme quotidien et passe à l'état de fonctionnement).



4.5.4 Weekly program modification: while viewing the weekly program, press and hold Menu for 3 seconds to enter the modification of the current weekly program; short press ⌃ or ⌄ to adjust the weekly program, and short press ⌃ to indicate the heating state during this time period, ▮ on for 1 second and off for 1 second; short press ⌄ to indicate that the device runs without heating during this period, ▮ off for 1 second and on for 1 second. Each short press of ⌃ or ⌄ automatically increases the value by 1H, the corresponding time period flashes, and the setting cycles round after reaching 23H. For example: to set the weekly program to the heating state from 07:00 to 23:59 (the other times are not in the heating state), press and hold Menu for 3 seconds while the weekly program is displayed, then press ⌃ for 07:00 to 23:00 and ⌄ for the other times, as shown in the figure. After the modification is completed, short press Menu to exit the setting and continue with the daily program (without any operation within 30 s the current weekly program modification is exited).

4.5.4 Weekprogramma wijzigen: houd tijdens het bekijken van het weekprogramma Menu 3 seconden ingedrukt om het wijzigen van het huidige weekprogramma te openen; druk kort op ⌃ of ⌄ om het weekprogramma aan te passen, en druk kort op ⌃ om de verwarmingsstand voor deze tijdsperiode aan te geven: ▮ 1 seconde aan en 1 seconde uit; druk kort op ⌄: dit betekent dat het apparaat in deze periode zonder verwarming werkt, ▮ 1 seconde uit en 1 seconde aan. Bij elke korte druk op ⌃ of ⌄ loopt de waarde automatisch met 1 u op, knippert de bijbehorende tijdsperiode en wordt de instelling cyclisch doorlopen na het bereiken van 23 u. Bijvoorbeeld: om het weekprogramma te wijzigen naar de verwarmingsstand van 07:00 tot 23:59 (de overige tijd is geen verwarmingsstand), houdt u terwijl het weekprogramma wordt weergegeven Menu 3 seconden ingedrukt, drukt u vervolgens van 07:00 tot 23:00 op ⌃ en drukt u op de overige tijden op ⌄, zoals getoond in de figuur. Druk na het voltooien van de wijziging kort op Menu om de instelling te verlaten en door te gaan met het instellen van het dagprogramma (zonder handeling binnen 30 s verlaat het apparaat de huidige wijziging van het weekprogramma).

4.5.4 Modification du programme hebdomadaire : pendant la consultation du programme hebdomadaire, maintenez Menu enfoncé pendant 3 secondes pour accéder à la modification du programme en cours ; appuyez brièvement sur ⌃ ou ⌄ pour ajuster le programme et appuyez brièvement sur ⌃ pour indiquer l'état de chauffe pendant cette période : ▮ allumé 1 seconde et éteint 1 seconde ; appuyez brièvement sur ⌄ pour indiquer que l'appareil fonctionne sans chauffer pendant cette période : ▮ éteint 1 seconde et allumé 1 seconde. Chaque appui bref sur ⌃ ou ⌄ avance automatiquement de 1 h, la période correspondante clignote et le réglage reboucle après 23 h. Par exemple : pour programmer la chauffe de 07:00 à 23:59 (les autres heures sont hors chauffe), maintenez Menu enfoncé pendant 3 secondes pendant l'affichage du programme hebdomadaire, puis appuyez sur ⌃ de 07:00 à 23:00 et sur ⌄ pour les autres heures, comme illustré sur la figure. Une fois la modification terminée, appuyez brièvement sur Menu pour quitter le réglage et poursuivre avec le programme quotidien (sans aucune action pendant 30 s, l'appareil quitte la modification du programme hebdomadaire en cours).

4.5.5 Running state: in the running state the set system time is displayed, and the timing period is displayed as the time period of the current weekly program. When the current time is working, ▮ is on for three seconds and off for one second; when it is not working, ▮ is off for three seconds and on for one second. If the product is heating, the heating icon is on. For example, if the current time is 05:08, the product displays as shown in the figure: the time period indicated by the green arrow is on for 3 seconds and off for 1 second.

4.5.5 Bedrijfsstand: in de bedrijfsstand worden de ingestelde systeemtijd en de tijdsperiode van het huidige weekprogramma weergegeven. Wanneer de huidige tijd in werking is, is ▮ 3 seconden aan en 1 seconde uit; wanneer deze niet in werking is, is ▮ 3 seconden uit en 1 seconde aan. Als het product wordt verwarmd, is het verwarmingspictogram aan. Bijvoorbeeld: de huidige tijd is 05:08, dan toont het product zoals in de figuur: de tijdsperiode die door de groene pijl wordt aangeduid, is 3 seconden aan en 1 seconde uit.

4.5.5 État de fonctionnement : à l'état de fonctionnement, l'heure du système réglée est affichée et la période horaire correspond à la période du programme hebdomadaire en cours. Lorsque la période en cours est active, ▮ est allumé pendant trois secondes et éteint pendant une seconde ; lorsqu'elle n'est pas active, ▮ est éteint pendant trois secondes et allumé pendant une seconde. Si le produit chauffe, le pictogramme de chauffage est allumé. Par exemple, s'il est 05:08, le produit affiche ce qui est illustré sur la figure : la période indiquée par la flèche verte est allumée pendant 3 secondes et éteinte pendant 1 seconde.

5.1 Child lock function : with the power on, press ⌄ and ⌃ for 3 s at the same time to activate the child lock function. In child lock mode, as shown in the figure, no operations can be performed (except power on and off). In child lock mode, press ⌃ and ⌄ for 3 s at the same time to unlock.

5.1 Kinderslot : houd in de ingeschakelde stand ⌄ en ⌃ 3 s tegelijk ingedrukt om de kinderslotfunctie te activeren. In de kinderslotstand, zoals getoond in de figuur, kunnen geen handelingen worden uitgevoerd (behalve aan- en uitschakelen). Houd in de kinderslotstand ⌃ en ⌄ 3 s tegelijk ingedrukt om te ontgrendelen.

5.1 Verrouillage enfants : l'appareil étant allumé, appuyez simultanément sur ⌄ et ⌃ pendant 3 s pour activer le verrouillage enfants. En mode verrouillage enfants, comme illustré sur la figure, aucune action n'est possible (sauf la mise en marche et l'arrêt). En mode verrouillage enfants, appuyez simultanément sur ⌃ et ⌄ pendant 3 s pour déverrouiller.

5.2 Internal parameter setting: in the shutdown state, long press ⌃ for 10 seconds to enter the internal parameter setting; short press Menu to switch between the settings: temperature compensation → exit the setting.

5.2 Instelling interne parameters: houd in de uitgeschakelde stand ⌃ 10 seconden ingedrukt om de instelling van de interne parameters te openen; druk kort op Menu om tussen de instellingen te wisselen: temperatuurcompensatie → instelling verlaten.

5.2 Réglage des paramètres internes : à l'état éteint, maintenez ⌃ enfoncé pendant 10 secondes pour accéder au réglage des paramètres internes ; appuyez brièvement sur Menu pour passer d'un réglage à l'autre : compensation de température → quitter le réglage.

5.2.1 Temperature compensation setting: the default temperature compensation is -2°C. Short press ⌃ or ⌄ to set the temperature compensation. The temperature compensation range is 5°C to -5°C, in steps of 1°C.

5.2.1 Instelling temperatuurcompensatie: de standaard temperatuurcompensatie is -2°C. Druk kort op ⌃ of ⌄ om de temperatuurcompensatie in te stellen. Het bereik van de temperatuurcompensatie is 5°C tot -5°C, in stappen van 1°C.

5.2.1 Réglage de la compensation de température : la compensation de température par défaut est de -2°C. Appuyez brièvement sur ⌃ ou ⌄ pour régler la compensation de température. La plage de compensation va de 5°C à -5°C, par pas de 1°C.

5.3 Restore factory settings: with the power on, press and hold for 10 s; the system automatically starts restoring the factory settings and the full screen is displayed for 3 s, after which the device goes to the shutdown state; press the button to restart, and the normal mode is active. The temperature in the factory settings is 50°C, drying mode . The time is 2 hours. The time is displayed as "12:00", the week is displayed as "1", the weekly program is restored to the default value, and the temperature compensation is "-2".

5.3 Fabrieksinstellingen herstellen: houd bij ingeschakelde stroom 10 s ingedrukt; het systeem begint automatisch met het herstellen van de fabrieksinstellingen en het volledige scherm wordt 3 s weergegeven; daarna gaat het apparaat naar de uitgeschakelde stand en drukt u op de toets om opnieuw te starten, waarna de normale modus actief is. De temperatuur in de fabrieksinstellingen is 50°C, droogstand . De tijd is 2 uur. De tijd wordt weergegeven als "12:00", de week wordt weergegeven als "1", het weekprogramma wordt hersteld naar de standaardwaarde en de temperatuurcompensatie is "-2".

5.3 Rétablissement des réglages d'usine : l'appareil étant allumé, maintenez enfoncé pendant 10 s ; le système rétablit automatiquement les réglages d'usine et l'écran complet s'affiche pendant 3 s, puis l'appareil passe à l'état éteint ; appuyez sur la touche pour redémarrer, le mode normal est alors actif. La température des réglages d'usine est de 50°C, mode séchage . La durée est de 2 heures. L'heure s'affiche "12:00", la semaine s'affiche "1", le programme hebdomadaire revient à sa valeur par défaut et la compensation de température est de "-2".

EXCEPTION CODE DESCRIPTION

BESCHRIJVING VAN DE FOUTCODES
DESCRIPTION DES CODES D'ERREUR

Phenomenon **Verschijnsel** **Phénomène**	**Instruction** **Aanwijzing** **Indication**
Open circuit of temperature sensor Onderbreking in het circuit van de temperatuursensor Circuit ouvert de la sonde de température	Shows Er Toont Er Affiche Er
Temperature sensor short circuit Kortsluiting van de temperatuursensor Court-circuit de la sonde de température	Shows Er Toont Er Affiche Er